

新东方名师破解2009年6月英语四级考试汉译英英语四级考试
PDF转换可能丢失图片或格式，建议阅读原文

https://www.100test.com/kao_ti2020/621/2021_2022__E6_96_B0_E4_B8_9C_E6_96_B9_E5_c83_621597.htm

解题方法：第一步：首先快速浏览句子，先看英语不看汉语，从而判断划线处所填句子的形式、时态。所谓形式包括：1.词组固定搭配(不定式短语、分词短语、动名词、句子等) 2.虚拟 3.被动 所谓时态是指：根据前后已经给出的英语句子判断所填英语句子的时态。第二步：看括号里面的汉语句子，以核心谓语句动词为切入点，找准主谓宾、分清定状补。第三步：先翻译主谓宾、后翻译定状补，切块对应翻译，重新组合。动词注意时态，名词注意单复数。真题详解：2006.12 我要收藏 1.Specialists in intercultural studies say that it is not easy to (适应不同文化中的生活).[06.12] [解题步骤]: 第一步：由it is not easy to可以推出，划线处应该接动词原形。第二步：划分成分“适应不同文化的生活”核心谓语句动词是“适应”，“不同文化的”作定语，“生活”作宾语。第三步：(1).切块对应翻译：“适应”=adapt. adapt to. adapt oneself to. “生活”=life. “不同文化的”=different cultures (2).重新组合：adapt oneself to the life in different cultures [正确答案]：adapt oneself to the life/living in different cultures [翻译]：跨文化研究专家说，适应不同文化的生活不是一件容易的事情。 [考察知识点]：[词组固定搭配]adapt oneself to sth/doing sth “适应-----” 2.Since my childhood I have found that (没有什么比读书对我更有吸引力). [解题步骤]: 第一步：由Since my childhood I have found that可以推出，划线处应该填写一个句子，时态需要根据后面的汉语

意思作进一步的确定。 第二步：划分成分“没有什么比读书对我更有吸引力”核心谓语句是“比-----更有吸引力”，“没有什么”作主语，“读书”作宾语，“对我”作状语。

第三步：(1).切块对应翻译：“比-----更有吸引力”= be more attractive to sb，“没有什么”=nothing，“读书”=reading，“对我”=for/to me。(2).重新组合：nothing is more attractive to me than reading [正确答案]：nothing is more attractive to me than reading [翻译]：从儿时起我就发现，没有什么比读书对我更有吸引力。 [考察知识点]：[比较级]nothing 比较级=最高级.时态：因为从句叙述的是现在的事情，所以用一般现在时即可。 3.The victim (本来会有机会活下来) if he had been taken to hospital in time. [解题步骤]: 第一步：由The victim if he had been taken to hospital in time.可以推出，划线处应该填写谓语句和宾语使得主句完整，并且主句形式、时态根据后面的if he had been taken to hospital in time确定应该采取虚拟语气，是对过去的虚拟。 第二步：划分成分“本来会有机会活下来”核心谓语句是“本来有机会-----”，“活下来”作宾语。 第三步：(1).切块对应翻译：“本来有机会-----”= would have a chance to do sth，“活下来”=survive (2).重新组合：would have a chance to survive. [正确答案]：would have/stand a chance to survive/of survival [翻译]：如果遇难者被及时送往医院的话，他本来会有机会活下来的。 [考察知识点]：[虚拟语气]与过去相反的虚拟语气，从句用had done，主句用would have done 有机会做某事

: have/stand a chance to do sth/of sth---- 100Test 下载频道开通，各类考试题目直接下载。详细请访问 www.100test.com